ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 23 octobre 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en matière de réductions de valeur et de provisions pour risques et charges, l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus", a donné le 10 décembre 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e oktober 1984 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, op het stuk van de waardeverminderingen en de voorzieningen voor risico's en lasten, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen", heeft de 10e december 1984 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er, parmi les modifications subies par l'article 23 du Code des impôts sur les revenus, il faut supprimer la mention de la loi du 5 janvier 1976. En effet, cette modification est devenue sans objet à la suite de modifications ultérieures.

L'alinéa 2, qui cite la loi modificative du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, doit être supprimé. En effet, il n'est pas d'usage de viser de manière indépendante des dispositions modificatives. Les articles 6 et 18 de la loi du 28 décembre 1983 sont déjà visés indirectement dans l'alinéa 1er; l'article 54, qui détermine l'entrée en vigueur de cette loi, ne doit pas non plus être visé distinctement.

Pour le même motif que celui qui est indiqué à propos de l'alinéa 1er, il faut, à l'alinéa 3, premier tiret, supprimer la mention de l'arrêté royal du 26 janvier 1977, et, à l'alinéa 3, deuxième tiret, les mentions des arrêtés royaux du 26 janvier 1977 et du 20 janvier 1982.

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article serait plus clairement rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Dans le chapitre 1er de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, l'intitulé de la section II est remplacé par l'intitulé suivant :

.../...

"Limites et conditions d'immunité fiscale des réductions de valeur et des provisions pour risques et charges (Code des impôts sur les revenus, article 23, § 1er)".

Article 2.

Dans la phrase liminaire, il faut supprimer la mention de l'arrêté royal du 26 janvier 1977. En effet, cette modification est devenue sans objet à la suite de modifications ultérieures.

Les dispositions énoncées au A., 1° et 2°, en projet, modifient toutes deux le membre de phrase introductif de l'article 4 de l'arrêté royal du 4 mars 1965. Elles présentent ces modifications dans l'ordre inverse des textes modifiés. Par ailleurs, aux termes de l'article 265, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus, le Roi "détermine la période imposable". Cette disposition se borne à donner une habilitation au Roi : la détermination de la période imposable n'est donc pas faite conformément à l'article 265, alinéa 2, du Code, mais en vertu de ce dernier texte. Les dispositions énoncées au 1° et au 2° en projet gagneraient à être réunies en un seul texte et à être rédigées comme suit :

"1° le membre de phrase introductif est remplacé par le texte suivant :

"Sont exclues des bénéfices de la période imposable déterminée en vertu de l'article 265 du Code des impôts sur les revenus, les réductions de valeur comptabilisées à l'expiration de cette période, dans les limites et aux conditions suivantes : ".

.../...

Dans le texte français du A., 6° et 9° (devenant respectivement 5° et 8°), en projet, il y a lieu, par souci d'exactitude, de substituer aux mots "dans la phrase liminaire" les mots "dans le membre de phrase introductif". La même observation vaut pour l'article 4, 1°, du projet.

Au A., 7° (devenant 6°), en projet, dans la mention, en français, du texte que le projet tend à remplacer, il convient d'écrire : "... du même Code".

Article 4.

Dans l'article 6 de l'arrêté royal du 4 mars 1965, en projet, le 2° devrait être rédigé avec plus de précision pour tenir compte de la modification subie par l'article 4 du même arrêté royal.

Il est proposé de rédiger l'article 4 du projet comme suit :

"Article 4.-

A l'article 6 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° ... (comme au projet sous réserve du remplacement des mots "dans la phrase liminaire" par les mots "dans le membre de phrase introductif");

2° dans le texte néerlandais du 1°, le mot "provisies" ... (la suite comme au projet);

.../...

3° le 2° est remplacé par le texte suivant :

"2° les provisions satisfont aux conditions prévues à l'article 4, § 1er, 3° et 4°, pour les réductions de valeur".

Article 7.

Dans la phrase liminaire, il faut supprimer les mentions des arrêtés royaux du 26 janvier 1977 et du 20 janvier 1982. En effet, ces arrêtés sont devenus sans objet à la suite de modifications ultérieures.

L'article 65 de l'arrêté royal du 4 mars 1965 étant très long, on pourrait mieux situer la modification proposée en écrivant dans la phrase liminaire :

"Dans le membre de phrase introductif de l'article 65 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 11 janvier 1974 et modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1982 ...".

Article 8.

Par souci de clarté, il y a lieu d'écrire : "Dans l'intitulé de la section XIII du chapitre 1er du même arrêté, abrogée ...".

Article 11.

Il serait plus clair d'écrire : "..., en ce qui concerne l'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, inséré par l'article 2, B, ...".

A la fin de l'article, il y aurait lieu de remplacer le mot "susvisée" par le chiffre "1985".

AANHEF.

In het eerste lid moet onder de wijzigingen die artikel 23 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen heeft ondergaan, geen melding worden gemaakt van de wijziging die daarin is aangebracht bij de wet van 5 januari 1976. Die wijziging is immers ten gevolge van latere wijzigingen onwerkzaam geworden.

Het tweede lid, dat de wijzigingswet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen aanhaalt, moet vervallen. Het is immers niet gebruikelijk wijzigingsbepalingen als op zichzelf staande bepalingen te halen. Naar de artikelen 6 en 18 van de wet van 28 december 1983 is al indirect verwezen in het eerste lid; artikel 54, dat de inwerkingtreding van die wet vaststelt, behoort evenmin afzonderlijk te worden aangehaald.

Om dezelfde reden als die welke in verband met het eerste lid is opgegeven, moet in het derde lid, eerste streepje, de vermelding van het koninklijk besluit van 26 januari 1977 vervallen en moeten in het derde lid, tweede streepje, de vermeldingen van de koninklijke besluiten van 26 januari 1977 en 20 januari 1982 achterwege worden gelaten.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het artikel zou duidelijker zijn indien het als volgt werd gesteld :

.../...

"Artikel 1.-

In hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt het opschrift van afdeling II door het volgende opschrift vervangen :

"Grenzen en voorwaarden voor belastingvrijstelling van waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en lasten (Wetboek van de inkomstenbelastingen, artikel 23, § 1)".

Artikel 2.

In de inleidende volzin moet de vermelding van het koninklijk besluit van 26 januari 1977 vervallen. Die wijziging is namelijk ten gevolge van latere wijzigingen onwerkzaam geworden.

De in de ontworpen tekst onder A, 1° en 2°, geformuleerde bepalingen wijzigen beide de zin die artikel 4 van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 inleidt. Zij brengen die wijzigingen in de omgekeerde volgorde van de gewijzigde teksten. Bovendien stelt artikel 265, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen dat de Koning "het belastbaar tijdperk bepaalt". Die bepaling geeft alleen een machtiging aan de Koning : het bepalen van het belastbaar tijdperk geschiedt dus niet overeenkomstig artikel 265, tweede lid, van het Wetboek, maar krachtens die tekst. Het zou beter zijn de bepalingen die in het ontworpen 1° en 2° geformuleerd zijn in één tekst samen te brengen en ze als volgt te redigeren :

"1° de zin die het artikel inleidt wordt vervangen door de volgende tekst :

"Uit de winst van het krachtens artikel 265 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bepaalde belastbaar tijdperk worden de

.../...

bij het verstrijken van dat tijdperk geboekte waardeverminderingen gesloten binnen de grenzen en onder de voorwaarden die hierna volgen :".

In de ontworpen Nederlandse tekst van A, 6° en 9° (die respectievelijk 5° en 8° worden) is het ter wille van de nauwkeurigheid nodig de woorden "in de inleidende volzin van het 5°" en "in de inleidende volzin van het 6°" respectievelijk te vervangen door de woorden "in de zin die 4° (in het ontwerp : 5°) inleidt" en "in de zin die 5° (in het ontwerp : 6°) inleidt".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 4, 1°, van het ontwerp waar men "in de zin die het artikel inleidt" zou moeten schrijven.

In de ontworpen Franse tekst van A, 7° (dat 6° wordt) die door het ontwerp vervangen zou worden, schrijve men : "... du même Code".

Artikel 4.

In het ontworpen artikel 6 van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 zou de tekst onder 2° nauwkeuriger geredigeerd moeten worden om rekening te houden met de wijziging die artikel 4 van datzelfde koninklijk besluit heeft ondergaan.

Er wordt voorgesteld artikel 4 van het ontwerp als volgt te redigeren :

.../...

"Artikel 4.

In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° ... (zoals in het ontwerp, met dien verstande dat de woorden "in de inleidende volzin" worden vervangen door de woorden "in de zin die het artikel inleidt");

2° in de Nederlandse tekst onder 1° wordt het woord "provisies" vervangen ... (voorts zoals in het ontwerp);

3° de tekst onder 2° wordt door de volgende tekst vervangen :

"2° de voorzieningen voldoen aan de voorwaarden die in artikel 4, § 1, 3° en 4°, ten aanzien van de waardeverminderingen gesteld zijn".

Artikel 7.

In de zin die het artikel inleidt, behoren de vermeldingen van de koninklijke besluiten van 26 januari 1977 en van 20 januari 1982 te vervallen. Die besluiten zijn namelijk ten gevolge van latere wijzigingen onwerkzaam geworden.

Daar artikel 65 van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 zeer lang is, zou de voorgestelde wijziging gemakkelijker te situeren zijn als in de zin die artikel 7 inleidt werd geschreven :

.../...

"In het zinsdeel dat artikel 65 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 januari 1974 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1982, inleidt : ...".

Artikel 8.

Men schrijve duidelijkheidshalve : "In het opschrift van afdeling XIII van hoofdstuk I van hetzelfde besluit, opgeheven ...".

Artikel 11.

Het zou duidelijker zijn te schrijven : "... wat betreft artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, ingevoegd bij artikel 2, B, ...".

Aan het slot van het artikel vervange men de woorden "dat aanslagjaar" door de woorden "het aanslagjaar 1985".

La chambre était composée de

Messieurs : Ch. HUBERLANT, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN.
Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. Ch. HUBERLANT.